

JVC

CD RECEIVER

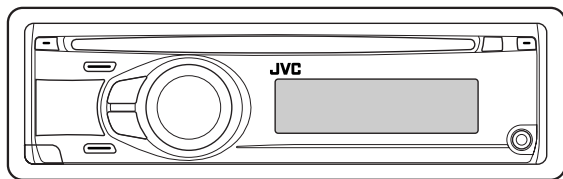
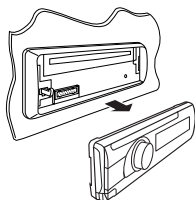
CD-RECEIVER

CD-SPELARE MED MOTTAGARE

RADIO MED CD

CD-VASTAANOTIN

KD-R303/KD-R302/KD-R301



Radio Data System



MP3
WMA

Zie bladzijde 6 voor het annuleren van de displaydemonstratie.

Se sidan 6 för att avbryta demonstrationen i teckenfönstret.

Se side 6 vedrørende annullering af displaydemonstrationen.

Näyttöesityksen peruuttamisen ohjeet ovat sivulla 6.

Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

Se separat handbok för installation och anslutning.

Se separat brugsanvisning for installation og tilslutning.

Katso asennus- ja liitäntäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

INSTRUCTIONS

GEbruikSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUKTIONSBOG
KÄYTTÖOHJE

GET0568-004A
[EX]

NEDERLANDS

SVENSKA

DANSK

SUOMI

Tack för att du köpt en JVC produkt.

Var snäll och läs noga alla instruktioner innan du använder den, så att du vet hur den ska skötas och kan få ut mesta möjliga av den.

ATT OBSERVERA ANGÅENDE LASERPRODUKTER

1. LASERPRODUKT AV KLASSE 1
2. VARNING: Öppna inte det övre skyddet. Det finns inga delar inuti som användaren själv kan utföra service på; låt service utföras av utbildad servicepersonal.
3. VARNING: Synlig och/eller osynlig laserstrålning, klass 1M, när denna del är öppnad. Betrakta ej strålen med optiska instrument.
4. REPRODUKTION AV ETIKETT: VARNINGSETIKETT, PLACERAD PÅ APPARATENS UTSIDA.

CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENQ)	ATTENTION RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	AVISO RADIACION LASER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTA ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL OPTICO. (ESP)	VARNING SYNIG OCH/ELLER OSYNIG LASERSTRÅLNING KLASSE 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	注意 ここを開くと可視 及び/または不可視 のクラス1M レーザー放射が 出ます。 光学装置で直接 見ないでください。 (JPN)	CAUTION VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)
--	---	--	--	--	--



Produkter



Batteri

Information för användare gällande bortskaffning av gammal utrustning och batterier

[Gäller endast EU-länder]

Dessa symboler anger att produkter och batterier med denna symbol inte ska kasseras som vanligt hushållsavfall, när de inte ska användas mer. Om du vill kassera denna produkt och batteri, så ska detta göras i enlighet med den lagstiftning som gäller i landet och kommunen där du bor. Genom att avyttra denna produkt på rätt sätt, bidrar du till att bevara naturen och förhindrar potentiellt negativa effekter på miljön och den mänskliga hälsan.

Observera!

Märkningen Pb under symbolen för batterier indikerar att detta batteri innehåller bly.

Varning!

Om du måste justera mottagaren under färd måste du ha god uppsikt runtom bilen för att undvika en trafikolycka.

Varning angående volyminställning:

Skivor åstadkommer väldigt lite brus jämfört med andra källor. Sänk volymen innan du spelar in skiva för att undvika att skada högtalarna genom en plötslig höjning av utgångsnivån.

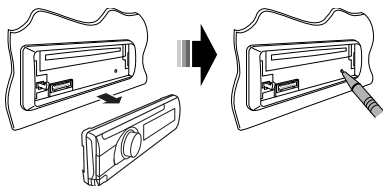
För säkerhets skull...

- Höj inte ljudnivån för mycket, eftersom det blockerar ljuden utifrån och därmed gör bilkörningen riskabel.
- Stoppa bilen innan du utför någon komplicerad manöver.

Temperaturen inne i bilen...

Om bilen stått parkerad länge i varmt eller kallt väder, vänta tills temperaturen i bilen blivit mer normal innan du kopplar på enheten.

Hur apparaten nollställs



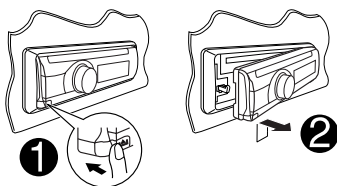
- Dina förinställningar raderas också.

Mata ut en skiva med våld

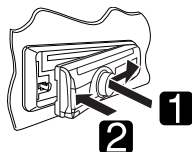


- Var försiktig så att du inte tappar skivan när den matas ut.
- Om detta inte fungerar, försök att återställa din mottagare.

Så här avlägsnar du kontrollpanelen



Så här sätter du tillbaka kontrollpanelen



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

FUNKTIONER

Grundläggande funktioner	4
Förberedelse	6
Lyssna på radio	7
Skivfunktioner	10

EXTERN UTRUSTNING

Lyssna på andra externa komponenter	11
---	----

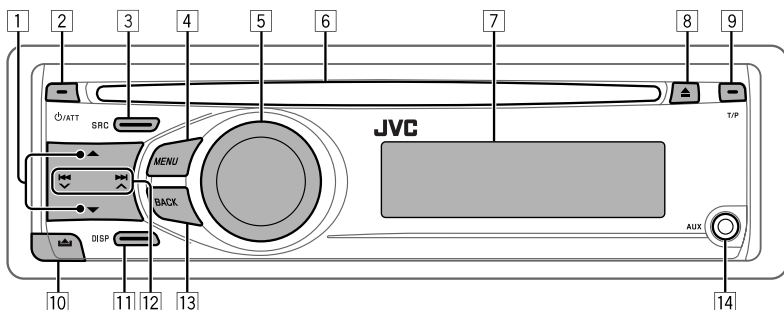
INSTÄLLNINGAR

Välja ett förinställt ljudläge	12
Menyfunktioner	13

REFERENSER

Ytterligare information om mottagaren	15
Felsökning	17
Underhåll	19
Specifikationer	21

Grundläggande funktioner



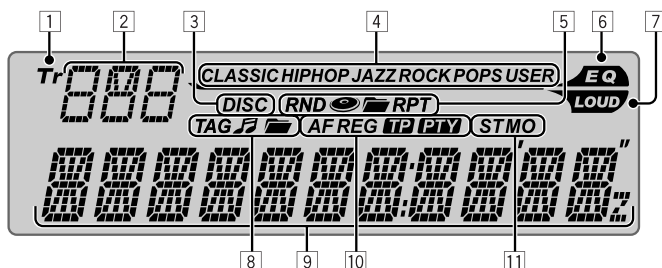
- 1 • **FM/AM:** Välj förinställd station.
• **CD:** Välj mapp.
- 2 • Slå på strömmen.
• Dämpa ljudet (om strömmen är på).
• Slå av strömmen [Håll].
- 3 Väljer källan.
FM → CD*1 → AUX IN*2 → AM*2 → (tillbaka till början)
- 4 • Aktivera listfunktionerna.
• Ange menyinställning [Håll].
- 5 • Styr volymen eller markeringen [Vrid].*3
• Bekräfta valet [Tryck på].*3
• **FM:** Aktivera sökläget för SSM [Håll].*3
• **CD:** Aktivera uppspelningsläget [Håll].*3
- 6 Skivfack
- 7 Teckenfönster

- 8 Mata ut skiva.
- 9 • Aktivera/avaktivera beredskapsmottagning av trafikmeddelanden (TA).
• Aktivera sökläget för PTY [Håll].
- 10 Avlägsna panelen.
- 11 Ändra informationen i teckenfönstret.
- 12 • **FM/AM:** Sök efter station.
• **CD:** Välj spår.
- 13 Återgå till föregående meny.
- 14 AUX (auxiliary)-ingångsuttag

*1 "CD" kan inte väljas som uppspelningskälla om det inte finns någon skiva i enheten.

*2 Dessa källor kan inte väljas om de inaktiverades i menyn (se "Menyfunktioner" på sidan 15).

*3 Även kallat "Styr samtal" i den här handboken.



- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Tr (spår)-indikator 2 Visning av källa / Spårnummer / Mappnummer / Tidnedräkningsindikator 3 DISC-indikator 4 Ljudläge indikatorer—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER 5 Uppspelningsläge / alternativindikatorer— RND (slumpmässig), (skiva), (mapp), RPT (upprepa) 6 EQ (utjämnare)-indikator | <ul style="list-style-type: none"> 7 LOUD (ljudstyrka)-indikator 8 Skivinformationsindikatorer— TAG (tagginformation), (spår/fil), (mapp) 9 Huvudfönster 10 Radio Data System-indikatorer—AF, REG, TP, PTY 11 Radiomottagningsindikatorer—ST (stereo), MO (enkanalig) |
|---|--|

Förberedelse

SVENSKA

■ Avbryt demonstrationen i teckenfönstret och ställ klockan

- Se även sidan 13.

1		Slå på strömmen.
2	 [Håll]  [Vrid] → [Tryck på]	Avbryt demonstrationerna i teckenfönstret Välj "DEMO" och sedan "DEMO OFF". Ställ klockan Välj "CLOCK" → "CLOCK SET". Ställ in timmen och tryck sedan på inställningsratten en gång för att fortsätta med minuten. Välj "24H/12H", sedan "24 HOUR" eller "12 HOUR". • Tryck på BACK för att återgå till föregående meny.

DISP 	När strömmen är avstängd: Kontrollera aktuell klocktid när "CLOCK DISP" är inställt på "CLOCK OFF" (se sidan 13) När strömmen är påslagen: Ändra informationen som visas på skärmen för aktuell källa
FM/AM	Stationsfrekvens → Klocka → (tillbaka till början)
FM Radio Data System	Stationsnamn (PS) → Stationsfrekvens → Programtyp (PTY) → Klocka → (tillbaka till början)
CD	Ljud-CD/CD-Text: Skivtitel/artist*1 → Spårtitel*1 → Aktuellt spårnummer med förfluten speltid → Klocka med det aktuella spårnumret → (tillbaka till början) MP3/WMA: Albumnamn/artist (mappnamn)*2 → Spårtitel (filnamn)*2 → Aktuellt spårnummer med förfluten speltid → Klocka med det aktuella spårnumret → (tillbaka till början)

*1 Om den aktuella skivan är en ljud-CD, visas "NO NAME".

*2 Om en MP3/WMA-fil inte har tagginformation eller "TAG DISPLAY" inställd på "TAG OFF" (se sidan 13) visas mapp- och filnamn.

Lyssna på radio

1	SRC 	Välj "FM" eller "AM".
2		Sök efter en station att lyssna på—automatisk sökning. Manuell sökning: Håll in en av knapparna tills "M" blinkar i teckenfönstret och tryck sedan på den upprepade gånger. När en sändning i FM-stereo med tillräcklig signalstyrka tas emot tänds "ST" i teckenfönstret.

■ När mottagningen är dålig för en FM-stereosändning

- Se även sidan 14.



Välj "TUNER" → "MONO"
→ "MONO ON"

Mottagningen förbättras, men stereoeffekten försvinner.

- "MO" tänds i teckenfönstret.

Du återställer stereoeffekten genom att upprepa proceduren och välja "MONO OFF". MO-indikatorn släcks.

■ Automatisk förinställning av FM-stationer—SSM (Strong-station Sequential Memory)

Du kan förinställa upp till 18 stationer för FM.

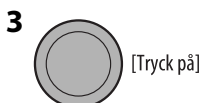
1 Medan du lyssnar på en station....



2 Välj de förinställningsnummer som du vill spara inom.



SSM 01–06 ↔ SSM 07–12 ↔ SSM 13–18



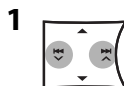
Lokala FM-stationer med de starkaste signalerna söks och lagras automatiskt.

Om du vill förinställa ytterligare 6 stationer upprepar du från steg 1 igen.

■ Manuell förinställning (FM/AM)

Du kan förinställa upp till 18 stationer för FM och 6 stationer för AM.

Exempel: Spara FM-station 92,50 MHz som förinställningsnummer "04".



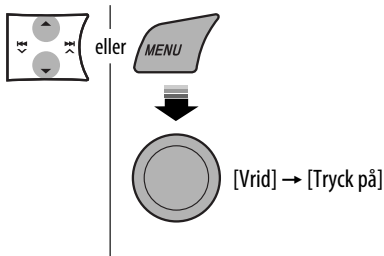
2 Välj förinställningsnummer "04".



Fortsättning på nästa sida



Välja förinställd station



Följande funktioner finns endast för FM Radio Data System-stationer.

■ Sökning efter FM Radio Data System-program—PTY-sökning

Du kan ställa in radiostationer som sänder ett visst program du vill lyssna på genom att söka efter en PTY-kod.

1  [Håll] Den senast valda PTY-koden visas.

2 Välj en av dina favoritprogramtyper eller en PTY-kod.



3 Påbörja sökning efter ditt favoritprogram.



Om en station sänder ett program med samma PTY-kod som den du valt ställs den stationen in.

■ Använda standbymottagningarna

TA-standbymottagning

Beredskapsmottagning av trafikmeddelanden (TA) gör att mottagaren tillfälligt växlar över till trafikmeddelanden från alla källor utom AM. Volymen ändras till den förinställda volymen för trafikmeddelanden om den aktuella volymen är lägre än den förinställda (se sidan 14).

Så här aktiverar du beredskapsmottagningen av TA



TP-indikatorn (trafikprogram) tänds eller blinkar.

- Om TP-indikatorn tänds är beredskapsmottagningen av trafikmeddelanden (TA) aktiverad.
- Om TP-indikatorn blinkar är beredskapsmottagningen av trafikmeddelanden (TA) ännu inte aktiverad. (Detta händer när du lyssnar på en FM-station utan de Radio Data System-signaler som krävs för beredskapsmottagning av trafikmeddelanden.) Du aktiverar mottagningen genom att ställa in en annan station som sänder dessa signaler. TP-indikatorn slutar blinka och förblir tänd.

Så här avaktiverar du beredskapsmottagningen av TA



TP-indikatorn släcks.

Beredskapsmottagning av PTY

Standby-mottagning av PTY gör att mottagaren tillfälligt växlar över till ditt PTY-favoritprogram från alla källor utom AM.

Se sidan 14 **för information om hur du aktiverar och väljer önskad PTY-kod för PTY-beredskapsmottagning.**

PTY-indikatorn tänds eller blinkar.

- Om PTY-indikatorn tänds är beredskapsmottagningen av programtyp aktiverad.
- Om PTY-indikatorn blinkar är beredskapsmottagningen av programtyp ännu inte aktiverad.

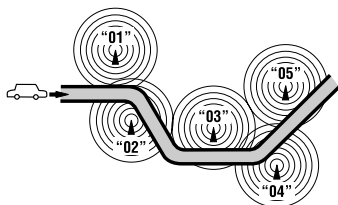
Du aktiverar mottagningen genom att ställa in en annan station som sänder dessa signaler. PTY-indikatorn slutar blinka och förblir tänd.

Du avaktiverar beredskapsmottagningen genom att välja "PTY OFF" för PTY-kod (se sidan 14). PTY-indikatorn släcks.

Spåra samma program— Nätverksspårning

När du kör i ett område med dålig FM-mottagning ställs mottagaren automatiskt in på en annan FM Radio Data System-station i samma nätverk. Tanken bakom detta är att denna station eventuellt sänder samma program med en starkare signal (se bilden nedan).

Program A sänder på olika frekvensområden (01 – 05)



När apparaten levereras från fabriken är nätverksspårning aktiverad.

Se "AF-REG" på sidan 14 **för att ändra inställningen för nätverksspårnings-mottagningen.**

Automatiskt stationsval— Programsökning

När du väljer ett förinställt nummer ställs stationen som är förinställd med det numret vanligtvis in.

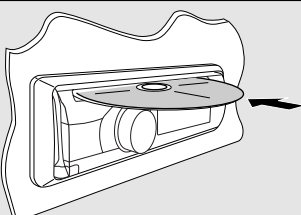
Om signalerna från den förinställda FM Radio Data System-stationen är för svaga för bra mottagning väljer enheten med hjälp av AF-data en annan frekvens där samma program möjligen sänds som på den ursprungliga förinställda stationen.

- Det dröjer ett tag innan enheten väljer en annan station med hjälp av programsökning.
- Se även sidan 14.

PTY-koder

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musik), ROCK M (musik), EASY M (musik), LIGHT M (musik), CLASSICS, OTHER M (musik), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musik), OLDIES, FOLK M (musik), DOCUMENT

Skivfunktioner

1		Slå på strömmen.
2		Sätt in en skiva. Alla spår spelar upprepas tills du ändrar källan eller matar ut skivan.

Avsluta uppspelningen och mata ut skivan



- "NO DISC" visas.
Tryck på SRC för att lyssna på en annan uppspelningskälla.

Spärra utmatning av skivan



+

[Håll]



Du upphäver spärren genom att upprepa proceduren.

Välja ett spår/en mapp



[Vrid] → [Tryck på]

- För MP3/WMA-skivor väljer du önskad mapp och sedan önskat spår via inställningsratten.
- Tryck på BACK för att återgå till föregående meny.

Genom att tryck på (eller hålla in) följande knappar kan du...



MP3/WMA: Välja mapp



[Tryck på] Välja spår
[Håll] Spårsökning bakåt/
snabbt framåt

Välja spelningslägen

Nedanstående uppspelningslägen kan endast användas ett i taget.



REPEAT ↔ RANDOM



REPEAT

TRACK RPT : Upprepa aktuellt spår

FOLDER RPT : MP3/WMA: Upprepar aktuell mapp

RANDOM

FOLDER RND : MP3/WMA: Spelar slumpmässigt upp alla spår i aktuell mapp och sedan spårerna i efterföljande mappar

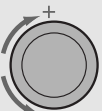
ALL RND : Slumpmässigt spela upp alla spår

- För att avbryta upprepad uppspelning/slumpmässigt uppspelning, välj "RPT OFF" eller "RND OFF".
- Tryck på BACK för att återgå till föregående meny.

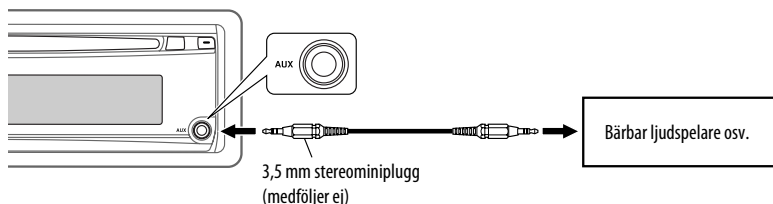
Lyssna på andra externa komponenter

Du kan ansluta en extern komponent till AUX-ingången (auxiliary) på kontrollpanelen.

Förberedelse: Kontrollera att "AUX ON" valts under inställningen "SRC SELECT" → "AUX IN". Se sidan 15.

1		Välj "AUX IN".
2	—	Sätt igång den anslutna komponenten och börja spela källan.
3	 [Vrid]	Justera volymen. Du kan justera AUX-ingångsnivån för att undvika plötslig ökning av utgångsnivån (se "AUX ADJUST" på sidan 14).
4	—	Justera ljudet efter önskemål (se sidan 12).

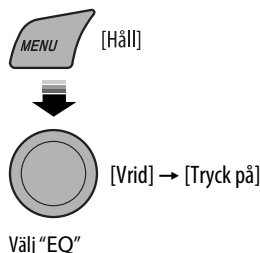
Att ansluta en extern komponent till AUX-ingångsuttaget



Välja ett förinställt ljudläge

Du kan välja ett förinställt ljudläge som passar musikgenren.

- Se även sidan 13 ("EQ").



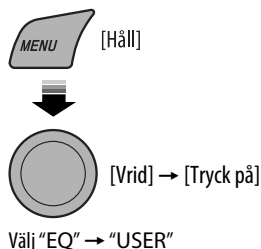
Förinställt värde för varje ljudläge

	Förinställda värden		
Indikering (för)	BASS	TREBLE	LOUD
USER (dovt ljud)	00	00	OFF
ROCK (Rock- eller diskomusik)	+03	+01	ON
CLASSIC (Klassisk musik)	+01	-02	OFF
POPS (Melodiradio)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Funk- eller rapmusik)	+02	00	ON
JAZZ (Jazzmusik)	+02	+03	OFF

Lagra eget ljudläge

Du kan lagra dina egna inställningar i minnet.

1 Välj "USER" för "EQ".

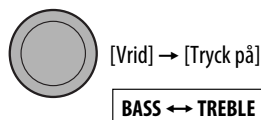


2 När "USER" visas i teckenfönstret...



- Om ingen funktion utförs under 30 sekunder avbryts funktionen.

3 Välj en ton.



4 Justera nivån.

Ton	Nivå
BASS	-06 till +06
TREBLE	-06 till +06

- Tryck på BACK för att återgå till föregående meny.

5 Avsluta proceduren.



Menyfunktioner

1  [Håll]	2  [Vrid] → [Tryck på]	3 Upprepå steg 2 efter behov. Tryck på BACK för att återgå till föregående meny.
---	--	---

Ursprunginst.: **Understruken**

Kategori	Menyobjekt	Valbara inställningar, [referenssida]
DEMO	DEMO Teckenfönsterdemonstration	DEMO ON : Teckenfönsterdemonstration aktiveras automatiskt om ingen funktion utförs under 20 sekunder, [6]. DEMO OFF : Avbryts.
	CLOCK DISP *1 Klockindikering	CLOCK ON : Klockan i teckenfönstret visas hela tiden när strömmen är avstängd. CLOCK OFF : Avbryt genom att trycka på DISP och klockan visas i cirka 5 sekunder när strömmen stängs av, [6].
CLOCK	CLOCK SET Klockinställning	: Ställ först in timme och sedan minut [6]. [Ursprunginst.: 0:00]
	24H/12H Displayläge tid	24 HOUR : Se även sidan 6 för inställning. 12 HOUR
	CLOCK ADJ *2 Klockjustering	AUTO : Den inbyggda klockan justeras automatiskt efter klocktidsdata i Radio Data System-signalen. OFF : Avbryts.
EQ	EQ Equalizer	: Välj ett förinställt ljudläge som passar musikgenren. USER, ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ
DISPLAY	DIMMER Dimmer	DIMMER ON : Dämpar belysningen av teckenfönstret och knapparna. DIMMER OFF : Avbryts.
	SCROLL *3 Rullning	SCROLL ONCE : Rullar visad information en gång. SCROLL AUTO : Upprepar rullningen (5-sekundersintervaller). SCROLL OFF : Avbryts. Genom att trycka på DISP i mer än en sekund kan man bläddra i displayen oberoende av inställning.
	TAG DISPLAY Informationsvisning	TAG ON : Visar tagginformationen när du spelar MP3- eller WMA-spår. TAG OFF : Avbryts.

*1 Om strömförsörjningen inte avbryts med tändningslåset i bilen, rekommenderas att det vrids till läget "CLOCK OFF" för att spara på bilbatteriet.

*2 Aktiveras endast när CT-data (clock time, klocktid) tas emot.

*3 Vissa tecken och symboler visas inte korrekt (eller raderas) i teckenfönstret.

Fortsättning på nästa sida

Kategori	Menyobjekt	Valbara inställningar, [referenssida]
TUNER	AF-REG * ⁴ Alternativ frekvens/ regionaliseringsmottagning	• AF ON : När de nyss mottagna signalerna försvagas byter enheten till en annan station (programmet kan vara ett annat än det nuvarande), [9]. • AF-REG ON : När mottagningen av den nuvarande signalen blir svag byter enheten till en annan station som sänder samma program. • AF- och REG-indikatorn tänds. • OFF : Avbryts.
	PTY-STANDBY * ⁴ Beredskapsmottagning av PTY	PTY OFF, PTY-koder : Aktiverar beredskapsmottagningen med en av de PTY-koderna, [9].
	TA VOLUME * ⁴ Trafikmeddelande-volym	VOLUME 00 : Ursprungsinst.: VOLUME 15 – VOLUME 50 (eller VOLUME 00 – VOLUME 30) * ⁵
	P-SEARCH * ⁴ Programsökning	• SEARCH ON : Aktiverar programsökning, [9]. • SEARCH OFF : Avbryts.
	MONO * ⁶ Enkanaligt läge	• MONO ON : Aktivera enkanaligt läge för att förbättra FM-mottagningen, men stereoeffekten förloras, [7]. • MONO OFF : Återställ stereoeffekten.
	IF BAND Tillfälligt frekvensband	• AUTO : Ökar tunerns selektivitet för att minska störningsljud mellan närliggande stationer. (Stereoeffekten kan försvinna). • WIDE : Kan påverkas av störningsbrus från närliggande stationer, men ljudkvaliteten försämras inte och stereoeffekten kvarstår.
AUDIO	FADER * ⁷ Fader	R06 – F06 : Ställ in balansen för främre och bakre högtalare. [Ursprungsinst.: 00]
	BALANCE Balans	L06 – R06 : Ställ in balansen för vänster och höger högtalare. [Ursprungsinst.: 00]
	LOUD Ljudstyrka	• LOUD OFF : Avbryts. • LOUD ON : Öka låga och höga frekvenser för att åstadkomma ett välbalanserat ljud vid låg volym.
	AUX ADJUST Justering av den extra ingångsnivån	AUX ADJ 00 : Justera AUX-ingångsnivån för att undvika plötslig ökning av utgångsnivån när du ändrar källan till extern komponent som är ansluten till AUX-ingångsuttaget på kontrollpanelen. — AUX ADJ 05

*⁴ Endast för FM Radio Data System-stationer.*⁵ Beror på förstärkarens regleringsinställning.*⁶ Visas endast när källan är "FM".*⁷ Om du använder ett tvåhögtalarsystem, ställ in fadernivån på "00".

Kategori	Menyobjekt	Valbara inställningar, [referenssida]
AUDIO	BEEP Knapptryckston	• BEEP OFF : Inaktiverar knapptryckstonen. • BEEP ON : Aktiverar knapptryckstonen.
	TEL MUTING Telefondämpning	• MUTING 1/ MUTING 2 : Välj en av dem som dämpar ljudet medan du talar i mobiltelefon. • MUTING OFF : Avbryts.
	AMP GAIN *8 Förstärkarens förstärkningsreglering	• LOW POWER : VOLUME 00 – VOLUME 30 (Välj detta alternativ om maxuteffekten per högtalare är mindre än 50 W, så att du inte förstör högtalaren.) • HIGH POWER : VOLUME 00 – VOLUME 50
SRC SELECT	AM *9 AM-station	• AM OFF : Inaktivera "AM" i källvalet. • AM ON : Aktivera "AM" i källvalet [4].
	AUX IN *10 AUX-inmatning	• AUX OFF : Inaktivera "AUX IN" i källvalet. • AUX ON : Aktivera "AUX IN" i källvalet [4].

*8 Volymnivån ändras automatiskt till "VOLUME 30" om du ändrar till "LOW POWER" när volymnivån är inställd på högre än "VOLUME 30".

*9 Visas endast när någon annan källa än "AM" valts.

*10 Visas endast när någon annan källa än "AUX IN" valts.

Ytterligare information om mottagaren

Grundläggande funktioner

Slå på strömmen

- Du kan också slå på strömmen genom att trycka på SRC-knappen på enheten. Om källan är klar startar också uppspelning.

Stänga av strömmen

- Om du slår av strömmen när du lyssnar på ett spår kommer uppspelningen att starta på det ställe där den tidigare stoppats nästa gång du slår på strömmen igen.

Allmänt

- Om du ändrar källan medan du lyssnar på en skiva avbryts uppspelningen. Nästa gång du väljer "CD" som uppspelningskälla fortsätter uppspelningen från det ställe där den tidigare avbröts.

- När en skiva matats ut visas "NO DISC" och vissa knappar kan inte användas. Mata in en annan skiva eller tryck på SRC för att välja en annan uppspelningskälla.
- Om ingen funktion utförs på cirka 30 sekunder efter att du tryckt på MENU-knappen, avbryts funktionen.

Tunerfunktioner

Lagra stationer i minnet

- Under SSM-sökning...
 - Alla tidigare lagrade stationer raderas och stationer lagras på nytt.
 - När SSM-inställningen är slutförd ställs enheten automatiskt in på det lägst inställda förinställningsnumret.
- När stationer lagras manuellt raderas den tidigare förinställda stationen om en ny station lagras på samma förinställda kanalnummer.

FM Radio Data System-funktioner

- För att nätverksspårning ska fungera krävs två typer av Radio Data System-signaler—PI (programidentifiering) och AF (alternativ frekvens). Om dessa data inte tas emot korrekt fungerar inte nätverksspårningsfunktionen på rätt sätt.
- Om beredskapsmottagningen för trafikmeddelanden mottar ett trafikmeddelande ändras volymen automatiskt till den förinställda nivån (TA VOL) om den aktuella volymen är lägre än den förinställda.
- När alternativ frekvensmottagning aktiverats (med AF valt) aktiveras också nätverksspårningsmottagningen automatiskt. Nätverksspårning kan å andra sidan inte avaktiveras utan att alternativ frekvensmottagning avaktiveras. (Se sidan 14).

Skivfunktioner

Varning angående DualDisc-spelning

- Icke-DVD-sidan av "DualDisc" överensstämmer inte med standarden "Compact Disc Digital Audio". Därför kanske användningen av icke-DVD-sidan av DualDisc på denna produkt inte rekommenderas.

Allmänt

- Denna mottagare har utformats för att återge CD-skivor/CD-texter och CD-R-skivor (inspelningsbar)/CD-RW-skivor (omskrivbara) i ljud-CD- (CD-DA), MP3/WMA-format.
- När en skiva sätts in upp-och-ned, visas "PLEASE" och "EJECT" växelvis på displayen. Tryck på  för att mata ut skivan.
- MP3- och WMA-"spår" (orden "fil" och "spår" används med samma betydelse) spelas i "mappar".
- När du snabbspolar MP3- och WMA-skivor framåt eller bakåt hörs endast ljud då och då.

Uppspelning av CD-R- eller CD-RW-skivor

- Använd endast "slutbehandlade" CD-R- eller CD-RW-skivor.
- Enheten kan endast spela upp filer av den typ som upptäcktes först om en skiva har både ljud-CD-filer (CD-DA) och MP3-/WMA-filer.

- Denna mottagare kan spela upp multisessionsskivor, men icke-stängda sessioner hoppas över under spelning.
- En del CD-R- eller CD-RW-skivor kan kanske inte spelas på denna enhet på grund av deras skivegenskaper, eller på grund av följande skäl:
 - Skivorna är smutsiga eller repade.
 - Kondensansamling har uppstått på linsen inuti mottagaren.
 - Upptagningslinsen inuti mottagaren är smutsig.
 - Filerna på CD-R/CD-RW-skivor skrivs med "paketskrivningsmetoden".
 - Inspelningsförhållandena (saknade data o.s.v.) eller skivans egenskaper (fläckar, repor, skevhet o.s.v.) är felaktiga.
- CD-RW-skivor kan ta längre tid att läsa eftersom CD-RW-skivor är mindre reflektiva än vanliga CD-skivor.
- Använd inte följande CD-R- eller CD-RW-skivor:
 - Skivor med klistermärken, etiketter eller skyddstättning klistrade på ytan.
 - Skivor på vilka etiketter kan tryckas direkt med en bläckstråleskrivare.
 Användning av dessa skivor i hög temperatur eller luftfuktighet kan orsaka funktionsfel eller skada apparaten.

Spela en MP3/WMA-skiva

- Denna mottagare kan spela MP3-/WMA-filer med tilläggs-koden code <.mp3> eller <.wma> (oavsett om bokstäverna är stora eller små).
- Denna mottagare kan visa namnen på album, artister (aktör) och etiketter (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 eller 2,4) för MP3-filer och för WMA-filer.
- Denna mottagare kan endast hantera enbetyteckan. Alla andra tecken kan inte visas korrekt.
- Denna mottagare kan spela MP3-/WMA-filer som uppföljer följande kriterier:
 - Bithastighet: 8 kbit/s — 320 kbit/s
 - Samplingsfrekvens: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (för MPEG-1) 24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (för MPEG-2)
 - Skivformat: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, Windows långa filnamn

- Maximalt antal tecken för fil- och mappnamn varierar bland de olika skivformaten (inklusive 4 filtilläggsstecken – <.mp3> eller <.wma>).
 - ISO 9660 Level 1: upp till 12 tecken
 - ISO 9660 Level 2: upp till 31 tecken
 - Romeo: upp till 128 tecken
 - Joliet: upp till 64 tecken
 - Windows långa filnamn: upp till 128 tecken
- Enheten accepterar totalt 512 filer, 255 mappar och 8 hierarkiska nivåer.
- Denna mottagare kan spela filer som spelats in med variabel bithastighet (VBR).
Filer som spelats in med VBR har en avvikelse vid visning av förfluten speltid, och visar inte den faktiskt förflutna tiden. Denna skillnad kan särskilt noteras när sökningsfunktionen har använts.
- Denna mottagare kan inte spela upp följande filer:
 - MP3-filer kodade i MP3i- och MP3 PRO-format.
 - MP3-filer kodade i ett olämpligt format.
 - MP3-filer kodade med Layer 1/2.

- WMA-filer kodade i förlustfria, professionella och talformat.
- WMA-filer som inte är baserade på Windows Media® Audio.
- WMA-filer som är kopieringsskyddade med DRM.
- Filer som har data såsom AIFF, ATAC3, o.s.v.
- Sökningsfunktionen fungerar, men dess hastighet är inte konstant.

Mata ut skivan

- Om den utmatade skivan inte tas bort inom 15 sekunder sätts skivan automatiskt i igen i skivfacket för att skydda den mot damm. Avspelingen startar automatiskt.

Menyfunktioner

- Om du ändrar "AMP GAIN"-inställningen (förstärkarregleringen) från "HIGH POWER" till "LOW POWER" och volymen överstiger "VOLUME 30" ändrar mottagaren automatiskt volymen till "VOLUME 30".

Felsökning

Det som vid första ögonkastet verkar vara allvarliga fel behöver inte nödvändigtvis vara det. Du bör därför först kontrollera följande innan du kontaktar ett servicecenter.

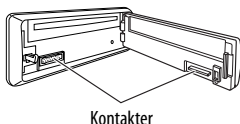
	Problem	Åtgärder/Orsaker
Allmänt	• Inget ljud kommer från högtalarna.	• Justera volymen till optimal nivå. • Kontrollera sladdar och anslutningar.
	• Mottagaren fungerar inte alls.	Återställ mottagaren (se sidan 3).
	• "AUX IN" kan inte väljas.	Markera inställningen "SRC SELECT" → "AUX IN" (se sidan 15).
FM/AM	• SSM automatisk förinställning fungerar inte.	Lagra stationerna manuellt.
	• Statiskt ljud när du lyssnar på radion.	Anslut antennen ordentligt.
	• "AM" kan inte väljas.	Markera inställningen "SRC SELECT" → "AM" (se sidan 15).

	Problem	Åtgärder/Orsaker
Uppspelning av skiva	Skivan kan inte spelas.	Sätt i skivan rätt.
	- CD-R-/CD-RW-skivor kan inte spelas. - Spår på CD-R-/CD-RW-skivan kan inte hoppas över.	- Sätt in en finaliserad CD-R-/CD-RW-skiva. - Finalisera CD-R-/CD-RW-skivan med komponenten som du använde för inspelningen.
	Skivan kan varken spelas eller matas ut.	- Läs upp skivan (se sidan 10). - Mata ut skivan med våld (se sidan 3).
	Ljudet på skivan avbryts ibland.	- Avbryt uppspelningen under körning på ojämna vägar. - Byt skiva. - Kontrollera sladdar och anslutningar.
	"NO DISC" visas i teckenfönstret.	Lägg i en spelbar skiva i skivfacket.
	"PLEASE" och "EJECT" visas växelsvis på displayen.	Tryck på  och sätt sedan in en skiva korrekt.
Uppspelning av MP3/WMA	Skivan kan inte spelas.	- Använda skivor med MP3-/WMA-spår inspelade i det format som är anpassat till ISO 9660 Level 1, Level 2, Romeo eller Joliet. - Lägg till förlängningskoden <.mp3> eller <.wma> till filnamnen.
	Det brusar.	Hoppa till ett annat spår eller byta skiva. (Lägg inte till filtillägget <.mp3> eller <.wma> till icke-MP3- eller WMA-spår.)
	En längre avläsningstid krävs ("READING" fortsätter att blinka i teckenfönstret).	Använd inte för många hierarkiska nivåer och mappar.
	Spåren spelas inte upp i den ordning du tänkt spela dem.	Uppspelningsordningen bestäms när filerna spelas in.
	Förfluten speltid är inte korrekt.	Detta händer ibland under uppspelning. Detta orsakas av det sätt som spåren är inspelade på.
	Rätt tecken visas inte (t.ex. albumnamn).	Denna apparat kan endast visa bokstäver (versaler), siffror och ett begränsat antal symboler.

- Microsoft och Windows Media är antingen registrerade varumärken eller varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.

Rengöra kontakterna

Om kontrollpanelen avlägsnas ofta kan kontaktytorna egenskaper försämrats. För att minska slitaget bör du regelbundet torka av kontakterna med en bomullstopps eller trasa fuktad med alkohol. Var försiktig så att du inte skadar kontaktarna.



Fuktkondensation

Kondens kan samlas på linsen inuti apparaten i följande fall:

- Efter att varmluftsfläkten i bilen har slagits på.
- Om bilen blir väldigt fuktig invändigt.

Om detta sker, kan apparaten få funktionsstörningar. I så fall matar du ut skivan och lämnar mottagaren påslagen i några timmar tills fukten har försvunnit.

Skivhantering

När du tar ut en skiva ur fodralet trycker du ner hållaren i mitten på fodralet och lyfter ut skivan genom att hålla den i kanterna.



- genom att hålla den i kanterna. Var noga med att alltid hålla skivan i kanterna och undvik att vidröra inspelningsytan.

När du lägger tillbaka skivan i fodralet trycker du försiktigt fast skivan (med etiketten uppåt) på hållaren igen.

- Var noga med att alltid förvara skivorna i fodralet.

Rengöra skivor

Om skivan är smutsig eller dammig kan det hända att den inte kan spelas av ordentligt.



Torka då av skivan med en mjuk trasa i en rörelse som går rakt ut från mitten mot kanten.

- Använd inte lösningsmedel (t.ex. skiv rengöringsmedel, sprej, thinner eller bensin) när du rengör skivor.

Spela nya skivor

Det kan hända att inner- och ytterkanter på nya skivor är lite ojämna eller vassa, vilket gör att det finns risk för att mottagaren inte kan spela skivan.



Du avlägsnar dessa ojämna/vassa kanter genom att gnugga dem med en blyerts- eller kulspetspenna eller liknande.

Använd inte följande typer av skivor:

Singel-CD (8 cm skivor)



Skev skiva



Dekal och dekalrester



Skivor med påklistrade etiketter



Ovanlig form



C-thru-skiva (halvtransparent skiva)



Transparenta eller halvtransparenta delar på dess inspelningsområde



Specifikationer

FÖRSTÄRKARE

Maxeffekt:	Främre/Bakre:	50 W per kanal
Kontinuerlig uteffekt (RMS):	Främre/Bakre:	19 W per kanal till 4 Ω , 40 Hz till 20 000 Hz vid högst 0,8% total harmonisk distorsion.
Belastningsimpedans:		4 Ω (4 Ω till 8 Ω tolerans)
Tonkontrollintervall:	Bas:	± 12 dB vid 100 Hz
	Diskant:	± 12 dB vid 10 kHz
Frekvensrespons:		40 Hz till 20 000 Hz
Utljudsnivå/Impedans:		2,5 V/20 k Ω belastning (full skala)
Utgångsimpedans:		1 k Ω
Andra uttag:		AUX (auxiliary)-ingångsuttag

RADIO

Frekvensintervall:	FM:	87,5 MHz till 108,0 MHz
	AM:	MW: 522 kHz till 1 620 kHz LV: 144 kHz till 279 kHz
FM-mottagning	Användbar känslighet:	11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)
	50 dB störavståndskänslighet:	16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)
	Alternativ kanalselektivitet (400 kHz):	65 dB
	Frekvensrespons:	40 Hz till 15 000 Hz
	Kanalseparation:	30 dB
MV Tuner	Känslighet:	20 μ V
	Selektivitet:	35 dB
LV Tuner	Känslighet:	50 μ V

CD-SPELAREN	
Typ:	CD-spelare
Signaldetektor:	Kontaktlös optisk upptagningslins (halvledarlaser)
Antal kanaler:	2 kanaler (stereo)
Frekvensrespons:	5 Hz till 20 000 Hz
Dynamiskt omfång:	93 dB
Signal-brusförhållande:	98 dB
Svaj:	under mätgränsen
MP3-avkodningsformat: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Max. bithastighet: 320 kbit/sek
WMA (Windows Media® Audio) avkodningsformat:	Max. bithastighet: 192 kbit/sek

ALLMÄNT		
Strömförsörjning:	Driftsspänning:	Likström 14,4 V (11 V till 16 V tolerans)
Jordningssystem:		Negativ jord
Driftstemperatur:		0°C till +40°C
Ytermått (bredd × höjd × djup): (ungefär)	Installationsstorlek:	182 mm × 52 mm × 160 mm
	Panelstorlek:	188 mm × 58 mm × 13 mm
Vikt:		1,3 kg (exkl. tillbehör)

Design och specifikationer kan komma att ändras utan att detta meddelas.

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?

Stel het apparaat terug

Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

PROBLEMER med betjeningen?

Nulstil apparatet.

Se mere på siden vedrørende nulstilling af dit apparat.

Onko Käytössä ONGELMIA?

Säädä laite alkutilaan

Katso kohtaa Laitteen Sääto alkutilaan

Geachte klant,

Dit apparaat voldoet aan de geldende Europese normen en richtlijnen inzake elektromagnetische compatibiliteit en elektrische veiligheid.

De Europese vertegenwoordiger van Victor Company of Japan, Limited is:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Duitsland

Bästa kund!

Denna apparat överensstämmer med gällande EU-direktiv och standarder beträffande elektromagnetisk kompatibilitet och elsäkerhet.

Europarepresentant för Victor Company of Japan, Limited är:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Tyskland

Kære kunde

Dette apparat er i overensstemmelse med gældende europæiske direktiver og standarder vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og elektrisk sikkerhed.

Europæisk repræsentant for Victor Company of Japan, Limited er:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Tyskland

Hyvä asiakas,

Tämä laite on yhdenmukainen niiden voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien ja standardien kanssa, jotka koskevat sähkömagneettista yhteensopivuutta ja sähköturvallisuutta.

Victor Company of Japan, Limited'in Euroopan edustaja on:

JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Saksa

JVC



NL, SW, DA, FI

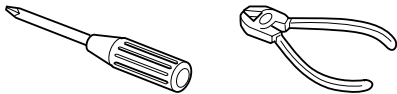
© 2008 Victor Company of Japan, Limited

0908DTSMDTJEIN

JVC KD-R303/KD-R302/KD-R301

Handleiding voor installatie/aansluiting Installations/anslutningshandbok Brugsanvisning for installation og tilslutning Asennus/Liitäntäohjekirja

GET0568-011A
[EX]



0908DTSMDTJEIN
NL, SW, DA, FI

© 2008 Victor Company of Japan, Limited

NEDERLANDS

Dit apparaat mag worden gebruikt bij **elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

WAARSCHUWINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert.

- **Aard dit toestel beslist weer op het chassis van de auto na het installeren.**

Opmerkingen:

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Sluit bij voorkeur luidsprekers met een hoger maximaal vermogen dan 50 W (zowel achter als voor, met een impedantie van **4 Ω t/m 8 Ω**) aan. Indien het maximale vermogen lager dan 50 W is, moet u “AMP GAIN” in de andere stand stellen zodat de luidsprekers niet kunnen worden beschadigd (zie bladzijde 15 van de GEBRUIKSAANWIJZING).
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

SVENSKA

Enheten får drivas av **12 V likströmsystem med NEGATIV jordning**. Om ditt fordon inte har ett sådant system behöver du en spänningsomvandlare. Du kan erhålla en sådan hos JVC-återförsäljaren för bilutrustningar.

VARNINGAR

För att eliminera risken för kortslutningar rekommenderar vi dig att koppla loss batteriets negativa anslutning och utföra alla elektriska anslutningar innan enheten installeras.

- **Kontrollera att du jordar denna apparat till bilens chassi igen efter monteringen.**

Anm.:

- Byt ut säkringen mot en med specificerad kapacitet. Kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar om säkringen går ofta.
- Det rekommenderas att du ansluter en maxeffekt på mer än 50 W till högtalarna (både bak- och främre högtalare, med en impedans på **4 Ω – 8 Ω**). Om maxeffekten är mindre än 50 W, ändra till “AMP GAIN” för att förhindra att högtalarna tar skada (se sidan 15 i BRUKSANVISNING).
- Tejpa över de ledare som INTE ANVÄNDS med isoleringstejp för att eliminera risken för kortslutning.
- Kyldonet blir mycket varmt efter användning. Var försiktig så att du inte kommer åt det när du tar ut enheten.

DANSK

Denne enhed er designet til at køre på **12 V DC, med NEGATIV jord**. Hvis dit køretøj ikke har dette system, vil det være nødvendigt med en omformer, som kan købes hos JVC-bilradioforhandlere.

ADVARSLER

For at undgå kortslutninger anbefaler vi, at du tager kablet af batteriets negative pol og foretager alle elektriske tilslutninger, inden enheden installeres.

- **Husk at jordforbinde denne enhed med bilens karrosseri igen efter installeringen.**

Bemærkninger:

- Udsift sikringen med én af den specificerede type. Hvis sikringen går jævnlgt, bør du rådspørge dig hos din JVC-bilradioforhandler.
- Det anbefales at tilslutte højtalere med maksimaleffekt på mere end 50 W (både bag i og foran, med en impedans på **4 Ω til 8 Ω**). Hvis maksimaleffekten er mindre end 50 W, ændres “AMP GAIN” for at undgå at højtalerne blive beskadiget (se side 15 i INSTRUKTIONSBOG).
- For at undgå kortslutning dækkes enderne af UBRUGTE ledninger med isolationstape.
- Kølepladen bliver meget varm efter brug. Pas på ikke at røre den, når enheden tages ud.

SUOMI

Tämä laite on suunniteltu toimimaan **12 V tasavirralla ja NEGATIIVISESTI maadoitetuissa sähköjärjestelmissä**. Jos ajoneuvossa ei ole tätä järjestelmää, tarvitsit vaihtosuuntaajan, jonka voit ostaa JVC-autostereoiden jälleenmyyjältä.

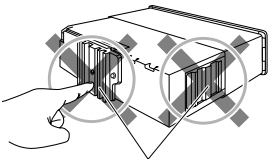
VAROITUKSIA

Irrota akun negatiivinen pää ja suorita kaikki sähkökytkennät ennen laitteen asentamista, jotta vältät oikosulut.

- **Varmista, että laite on maadoitettu auton runkoon uudelleen asennuksen jälkeen.**

Huom!

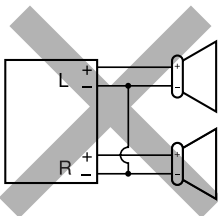
- Korvaa sulake määritetyn kokoisella. Jos sulake palaa usein, ota yhteys JVC-autostereoiden jälleenmyyjään.
- On suositeltavaa yhdistää laite kaiuttimiin, joiden enimmäisteho on yli 50 W (sekä etu- että takakaiuttimet, impedanssi **4 Ω – 8 Ω**). Valitse “AMP GAIN” enimmäistehon ollessa alle 50 W. Muussa tapauksessa kaiuttimet voivat vahingoittua. (Lisätietoja on KÄYTTÖOHJE sivulla 15).
- Peitä KÄYTTÄMÄTTÖMIEN johtojen päät eristävällä teipillä, jotta vältät oikosulut.
- Jäähdytyslevystä tulee erittäin kuuma käytössä. Älä koske siihen poistaessasi laitetta.



Warmte-opnemer / Kyldonet /
Køleplade / Jäähdytyslevy

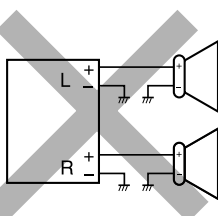
VOORZORGSMATREGELEN bij hetverbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.



FÖRSIKTIGHETSANVISNINGAR för ström- och högtalaranslutningar:

- Anslut INTE nätsladdens högtalarledare till bilens batteri. Gör du det kommer enheten att skadas allvarligt.
- Kontrollera högtalarledningarna i bilen INNAN nätsladdens högtalarledningar ansluts till högtalarna.

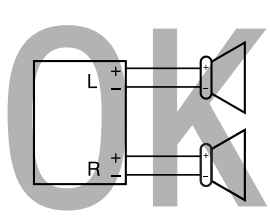


ADVARSLER vedr. strømforsyning og højtalertilslutning:

- Forbind IKKE højtalersedningerne til strømledningen til bilens batteri, da enheden ellers vil blive alvorligt beskadiget.
- Tjek ledningsføringen til højtalerne i din bil, INDEN du tilslutter højtalersedningerne til højtalerne.

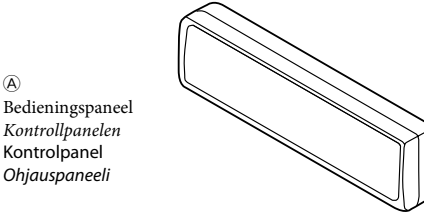
VAROITUKSIA virtalähteen ja kaiuttimien kytkennästä:

- **ÄLÄ kytke virtakaapelin kaiuttimien johtoja auton akkuun. Jos teet näin, laite vahingoittuu vakavasti.**
- ENNEN kuin kytket virtakaapelin kaiuttimien johdot kaiuttimiin, tarkista autosi kaiuttimien johdotus.

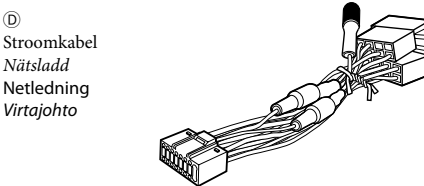


Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

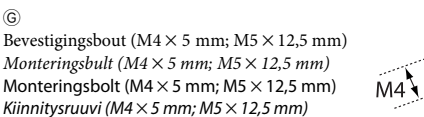
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Raadpleeg direct uw JVC auto-audiohandelaar indien er iets ontbreekt.



Ⓐ
Bedieningspaneel
Kontrollpaneel
Kontrolpanel
Ohjauspaneeli



Ⓓ
Stroomkabel
Nätsladd
Netledning
Virtajohto



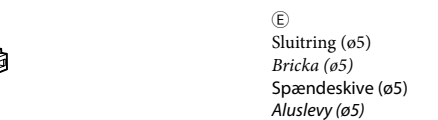
Ⓖ
Bevestigingsbout (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Monteringsbult (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Monteringsbolt (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Kiinnitysruuvi (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)

Detaljlistor för installation och anslutning

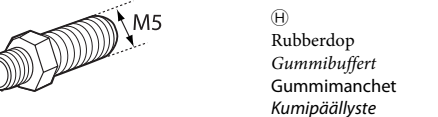
Följande delar levereras med enheten. Om någon del saknas, kontakta genast din JVC-återförsäljare för bilutrustningar.



Ⓑ
Huls
Hylsa
Monteringshus
Kehys



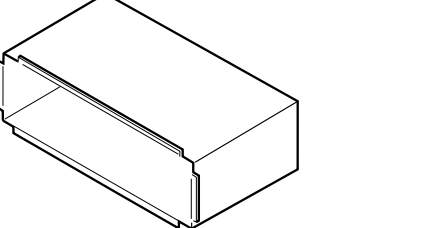
Ⓔ
Sluitring (ø5)
Bricka (ø5)
Spændeskive (ø5)
Aluslevy (ø5)



Ⓕ
Rubberdop
Gummibuffert
Gummimanchet
Kumipäällyste

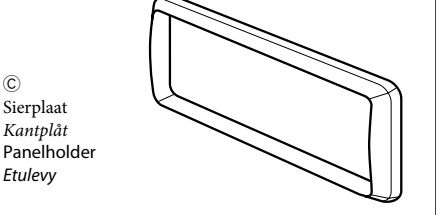
Oversigt over dele til installation og tilslutning

De følgende dele leveres med denne enhed. Mangler der noget som helst, skal JVC bilradioforhandleren straks kontaktes.



Asennuksen ja kytkentöjen osaluettelo

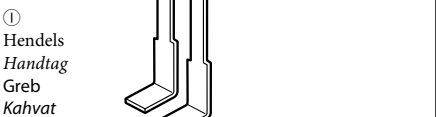
Laitteen mukana toimitetaan seuraavat osat. Jos jotakin puuttuu, ota heti yhteyttä JVC-autostereoiden jälleenmyyjään.



Ⓒ
Sierplaat
Kantplåt
Panelholder
Etulevy



Ⓕ
Contra-moer (M5)
Låsmutter (M5)
Kontramøtrik (M5)
Lukituspultti (M5)



Ⓖ
Hendels
Handtag
Greb
Kahvat

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

- Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÄDA)

Illustrationen nedan visar en normal installation. Har du frågor, eller behöver information om installationssatser, kontakta JVC-återförsäljaren för bilutrustningar eller ett företag som säljer sådana satser.

- Om du är osäker på hur du ska installera enheten på korrekt sätt ska du låta en kvalificerad tekniker utföra installationen.

INSTALLATION (MONTERING I INSTRUMENTBRÆT)

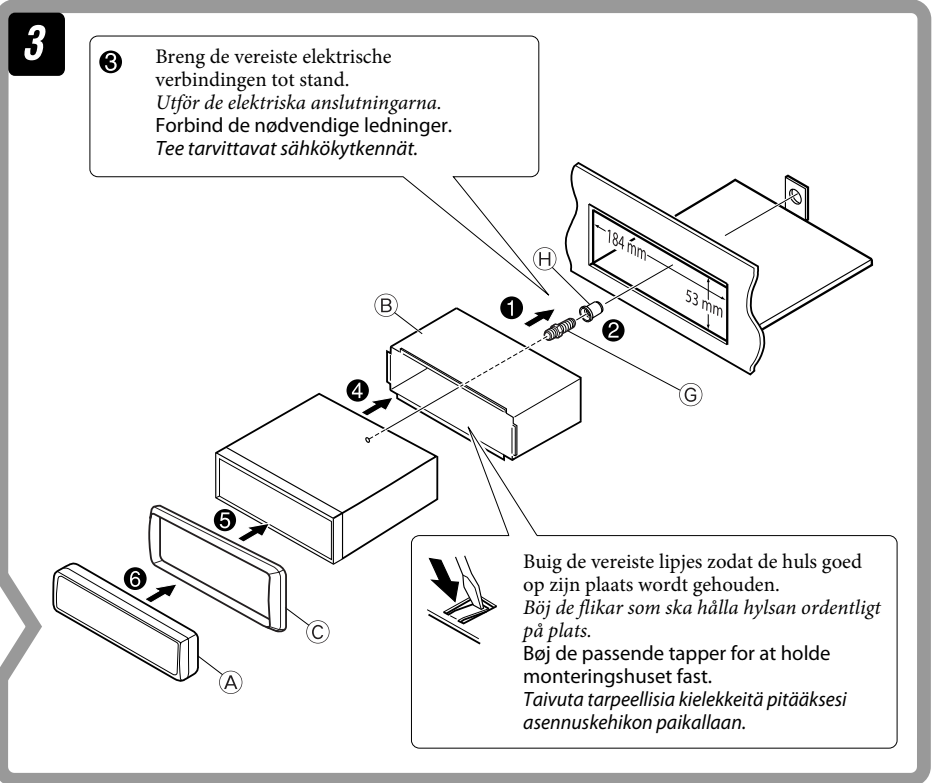
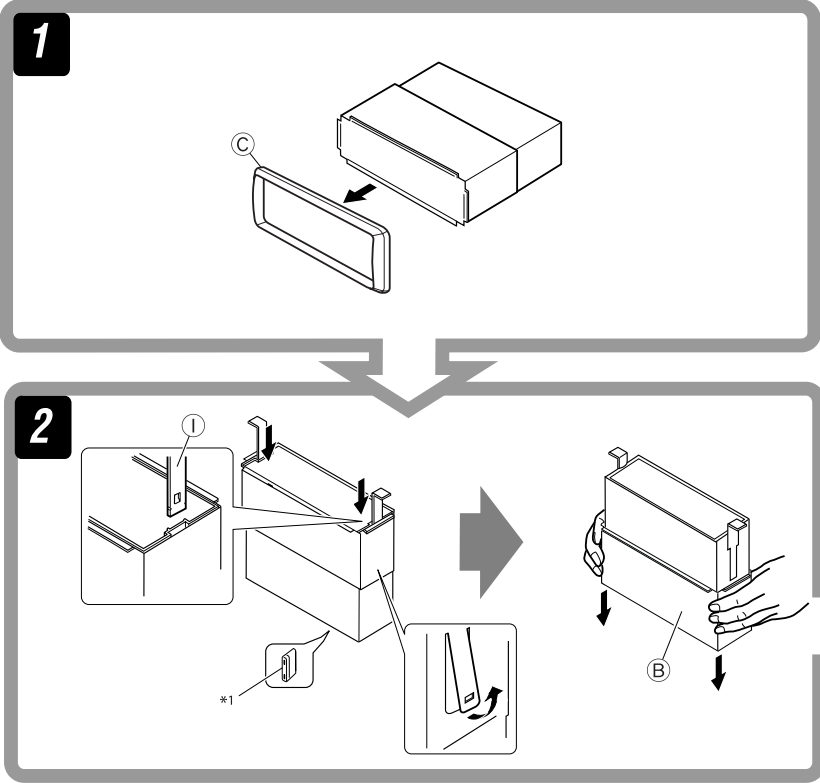
Billedet nedenfor viser en typisk montering. Hvis du har spørgsmål eller behøver information vedrørende installationssættene, bedes du henvende dig til din JVC-bilradioforhandler eller et andet firma, der leverer sættene.

- Hvis du ikke er sikker på, hvordan enheden skal installeres korrekt, så få den installeret af en kvalificeret tekniker.

ASENNUS (KOJELAUTA-ASENNUS)

Seuraavassa kuvassa esitetään tyypillinen asennus. Jos sinulla on kysyttävää asennussarjasta tai tarvitset siihen liittyvää tietoa, ota yhteys JVC-autostereoiden jälleenmyyjään tai asennussarjoja myyvään liikkeeseen.

- Jos et ole varma laitteen oikeasta asennuksesta, anna pätevän teknikon asentaa laite.



Verwijderen van het apparaat

Voordat u het apparaat verwijderd, moet u het achtergedeelte losmaken.

Ta bort enheten

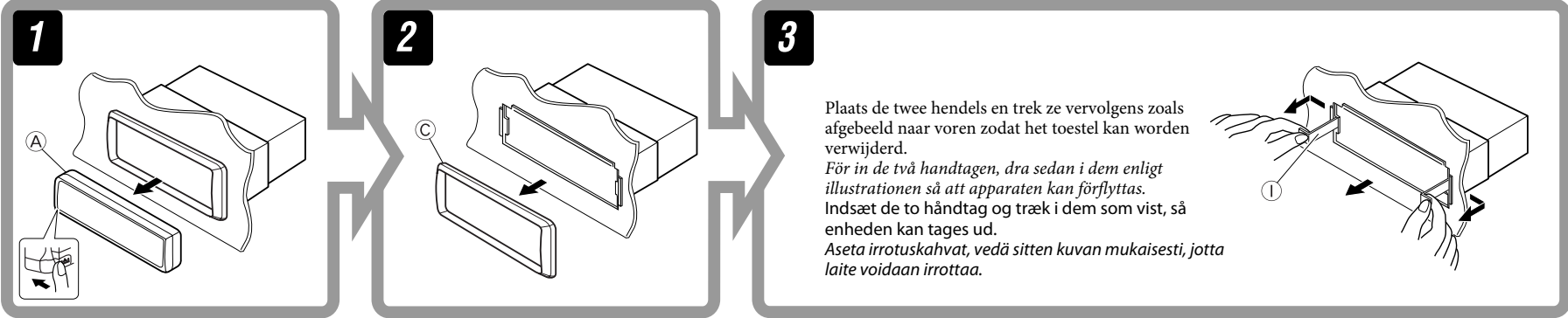
Lossa den bakre delen innan enheten tas bort.

Udtagning af hele enheden

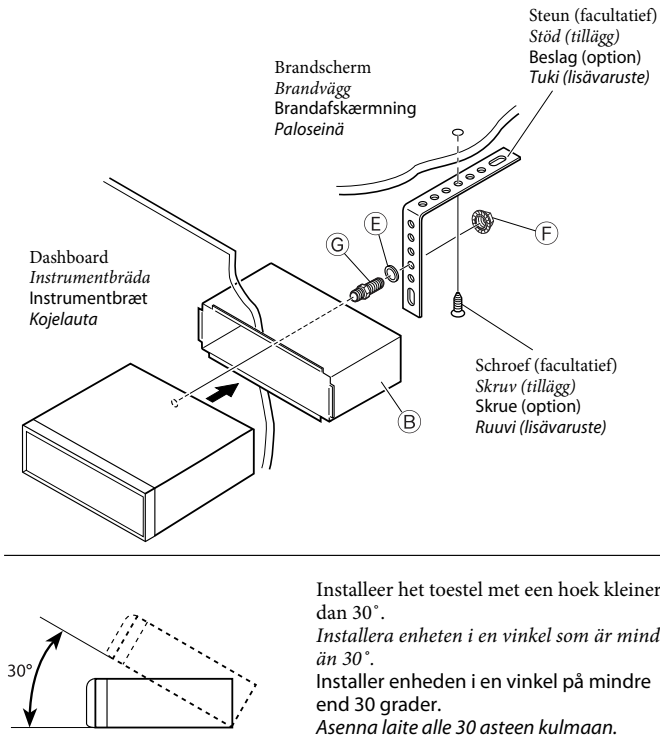
Før enheden tages ud, løsnes den bageste sektion.

Laitteen poistaminen

Vapauta takaosa ennen laitteen poistamista.

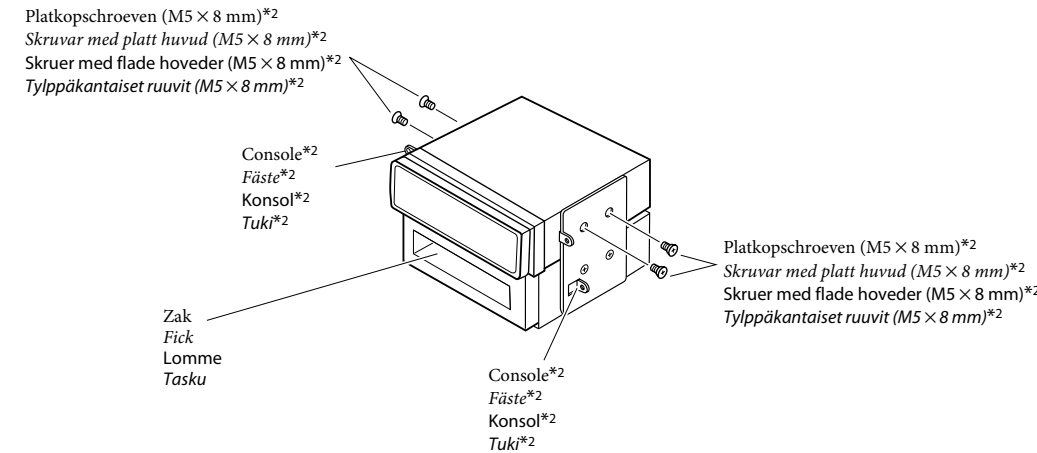


Wanneer u de steun gebruikt (facultatief) / Vid användning av det valfria stödet / Når det ekstra beslag anvendes / Valinnaisen tuen käyttäminen



Wanneer u het apparaat zonder huis installeert / Vid installation av enheten utan att använda hylsan / Når enheden installeres uden brug af monteringshuset / Laitteen asentaminen ilman kehikkoa

Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren. I en Toyota ska man exempelvis först ta bort bilradion, och sedan installera enheten på dess plats. I en Toyota skal man f.eks. først fjerne bilradioen og installere enheden på dens plads. Esimerkiksi asennettaessa Toyotaan poista ensin autoradio ja asenna laite paikalleen.



- Opmerking** : Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 8 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.
- Anm.** : De 8 mm långa skruvarna måste användas när enheten installeras på monteringsfästet. Om längre skruvar används kan enheten skadas.
- Bemærk** : Hvis apparatet installeres i konsollen, skal man sikre sig, at man bruger 8 mm lange skruer. Hvis der bruges længere skruer, kan man beskadige enheden.
- Huom!** : Jos asennat laitteen asennuskehikkoon, käytä korkeintaan 8 mm:n pituisia ruuveja. Tätä pidemmät ruuvit voivat vahingoittaa laitetta.

*1 Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.
*2 Niet bij het apparaat inbegrepen.

*1 Var försiktig så att du inte skadar säkringen på baksidan när du ställer enheten på högkant.
*2 Levereras inte med enheten.

*1 Pas på ikke at skade sikringen på bagsiden, når du stiller enheden op.
*2 Ikke inkluderet med denne enhed.

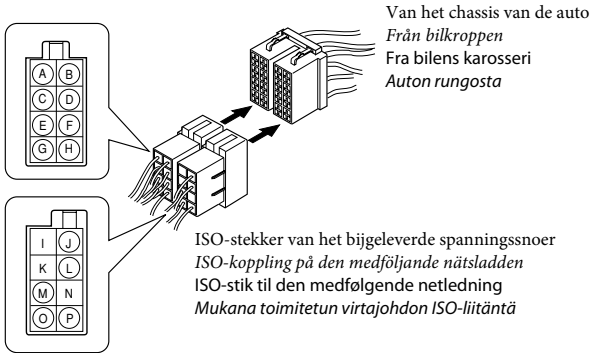
*1 Kun pidät laitetta pystysuorassa, varo vahingoittamasta takana olevaa sulaketta.
*2 Ei toimiteta tämän laitteen mukana.

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN ELANSLOTNINGAR

ELEKTRISKE TILSLUTNINGER SÄHKÖKYTKENNÄT

A Indien uw auto een ISO-aansluiting heeft / Om du har en ISO-koppling i bilen / Hvis bilen er udstyret med ISO-stik / Jos autossasi on ISO-liitäntä

- Verbind de ISO-stekkers zoals afgebeeld.
- Anslut ISO-kopplingen enligt bilden.
- Tilslut ISO-stikkene som vist.
- Kytke ISO-liitäntät kuvan osoittamalla tavalla.

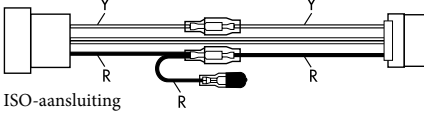


Gezien vanaf de spanningstoevoerkant
Sedd från kabelsidan
Vist fra ledningssiden
Näkymä johdon puolelta

Voor bepaalde VW/Audi en Opel (Vauxhall) auto's / För vissa bilar av märket VW/Audi eller Opel (Vauxhall) / For nogle VW/Audi eller Opel (Vauxhall) biler / Joidenkin VW/Audi- tai Opel (Vauxhall)-autojen kohdalla

- U moet mogelijk de bedrading van het bijgeleverde spannings snoer als afgebeeld veranderen.
- Raadpleeg een erkend autogarage alvorens deze receiver te installeren.
- Du kan behöva ändra ledningarna i den medföljande nätsladden enligt bilden.*
- Kontakta din auktoriserade bilhandlare innan du anställer denna mottagare.
- Det kan blive nødvendigt at ændre ledningsføringen i den medfølgende netledning som vist.
- Kontakt din autoriserede bilforhandler før du installerer receiveren.
- Mukana tulevaa virtajohtoa on ehkä muutettava kuvan mukaisesti.*
- Ota yhteyttä auton valtuutettuun jälleenmyyjään ennen tämän vastaanottimen asennusta.

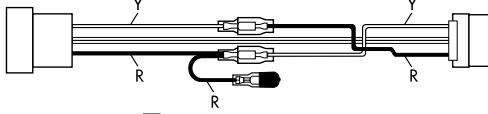
Oorspronkelijke bedrading / Original ledning / Oprindelig ledningsføring / Alkuperäinen johdotus



ISO-aansluiting
ISO-koppling
ISO-stik
ISO-liitäntä

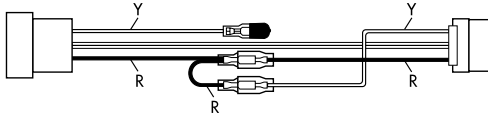
Y: Geel Gul Gul Keltainen
R: Rood Röd Rød Punainen

Veranderde bedrading 1 / Modifierad kabel 1 / Ændret ledningsføring 1 / Muutettu johdotus 1



Gebruik methode 2 voor het veranderen van de bedrading indien de receiver niet wordt ingeschakeld.
Använd den modifierade kabeln 2 om mottagaren inte slås på. Brug ændret ledningsføring 2 hvis receiveren ikke tænder. Käytä muutettua johdotusta 2 jos vastaanotin ei mene päälle.

Veranderde bedrading 2 / Modifierad kabel 2 / Ændret ledningsføring 2 / Muutettu johdotus 2



B Verbinden zonder gebruik van de ISO-aansluiting / Anslutningar utan ISO-koppling / Forbindelser uden anvendelse af ISO-stik / Kytkennät ISO-liitäntää käyttämättä

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen:
Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.
De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur met de aansluitingen op het chassis van de auto.

- 1 Knip de ISO-stekker af.
- 2 Verbind de gekleurde draden van het stroomsnoer in de afbeelding hieronder aangegeven volgorde.
- 3 Sluit de antenne aan.
- 4 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Före anslutning: Kontrollera ledningsdragningen i fordonet noga. Felaktig anslutning kan skada enheten allvarligt.
Ledarna i nätsladden och i anslutningsdonet från bilkarossen kan ha olika färger.

- 1 Skär av ISO-kopplingen.
- 2 Anslut nätkabelns färgade sladdar i den ordning som anges i illustrationen nedan.
- 3 Anslut antennsladden.
- 4 Anslut slutligen kablagen till enheten.

Før tilslutning: Tjek ledningsføringen i køretøjet omhyggeligt. Forkert tilslutning kan medføre alvorlig skade på apparatet.
Ledningerne i strømkablet og dem i forbindelsen til karrosseriet kan have forskellige farver.

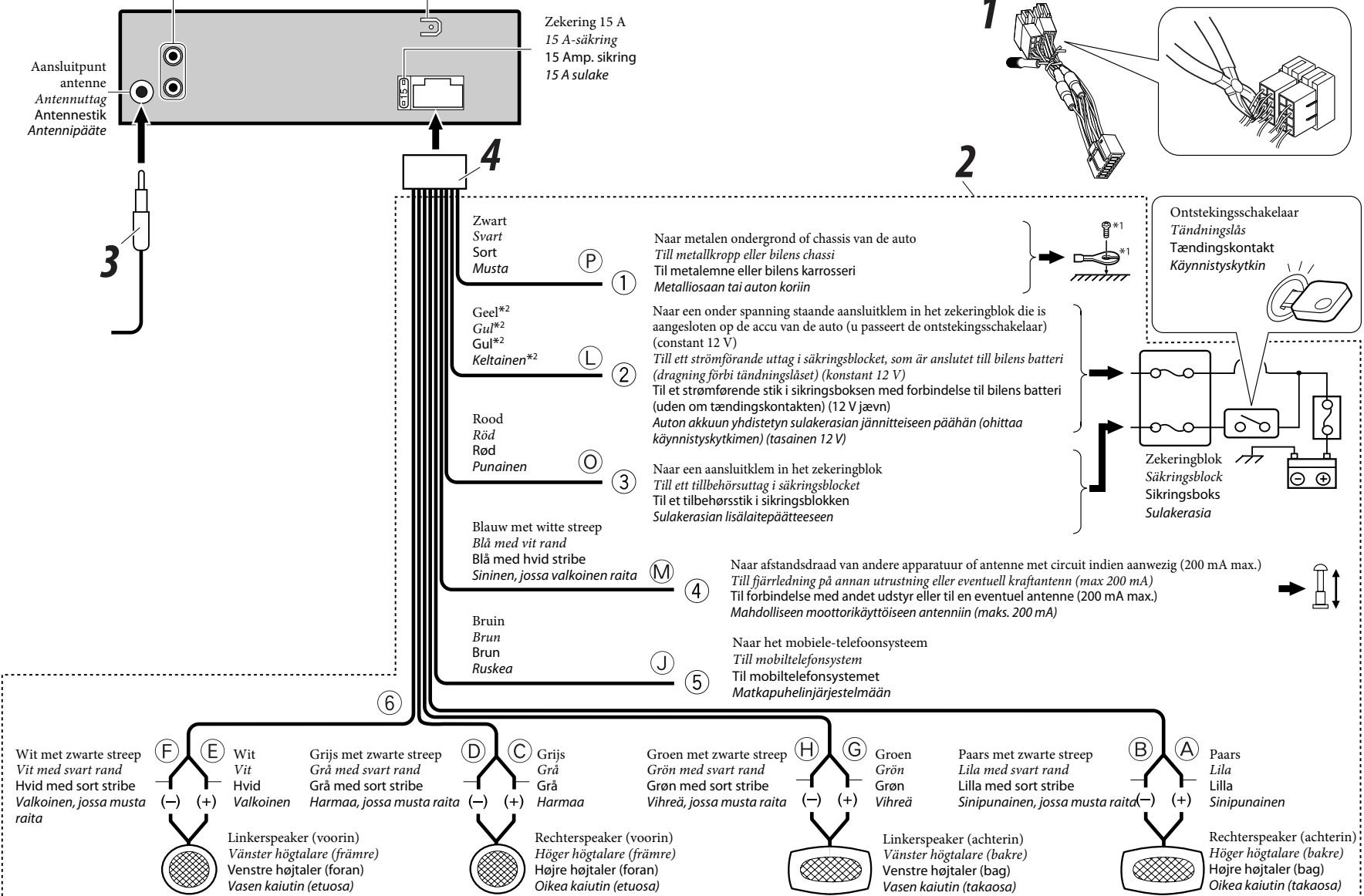
- 1 Klip ISO-stikket af.
- 2 Forbind de farvede ledninger i strømkablet i den orden, som er vist på billedet nedenfor.
- 3 Tilslut antenneledningen.
- 4 Til sidst tilsluttes ledningsbundtet til enheden.

Ennen kytkentää: Tarkista ajoneuvon kaapelointi huolellisesti. Väärät kytkennät saattavat vahingoittaa laitetta vakavasti.
Virtajohtot ja auton kuoren liittimet voivat olla erivärisiä.

- 1 Leikkaa ISO-liitäntä.
- 2 Liitä virtakaapelin väriiset johdot kuvan osoittamalla tavalla.
- 3 Kytke antennijohto.
- 4 Kytke lopuksi kaapelinippu laitteeseen.

Achterlijnuitgang (zie schema 1) / Bakre linje ut (se diagram 1) / Bageste udgangsledning (se illustration 1) / Linja-ulosulo/takakaiuttimet (katso kaavio 1)

Massaklem aan de achterkant / Bakre jordningsuttag / Jordforbindelsesstik bag på enheden / Takamaadoituspääte



*1 Niet bij het apparaat inbegrepen.
*2 Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

*1 Levereras inte med enheten.
*2 Innan enhetens funktion kontrolleras före installationen måste denna ledning anslutas. Annars kan strömmen inte slås på.

*1 Ikke inkluderet med denne enhed.
*2 Denne ledning skal forbindes, før apparatets funktion tjekkes inden installationen, da det ellers ikke kan tændes.

*1 Ei toimiteta tämän laitteen mukana.
*2 Ennen laitteen toiminnan tarkistamista ennen asentamista, tämä johto täytyy kytkeä tai virtaa ei voi kytkeä laitteeseen.

C Aansluiten van een externe versterker / Ansluta extern förstärkare / Tilslutning af den eksterne forstærker / Ulkoisen vahvistimen kytkeminen

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden door een versterker aan te sluiten.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet.**

Du kan uppgradera ditt bilstereosystem genom att ansluta en förstärkare.

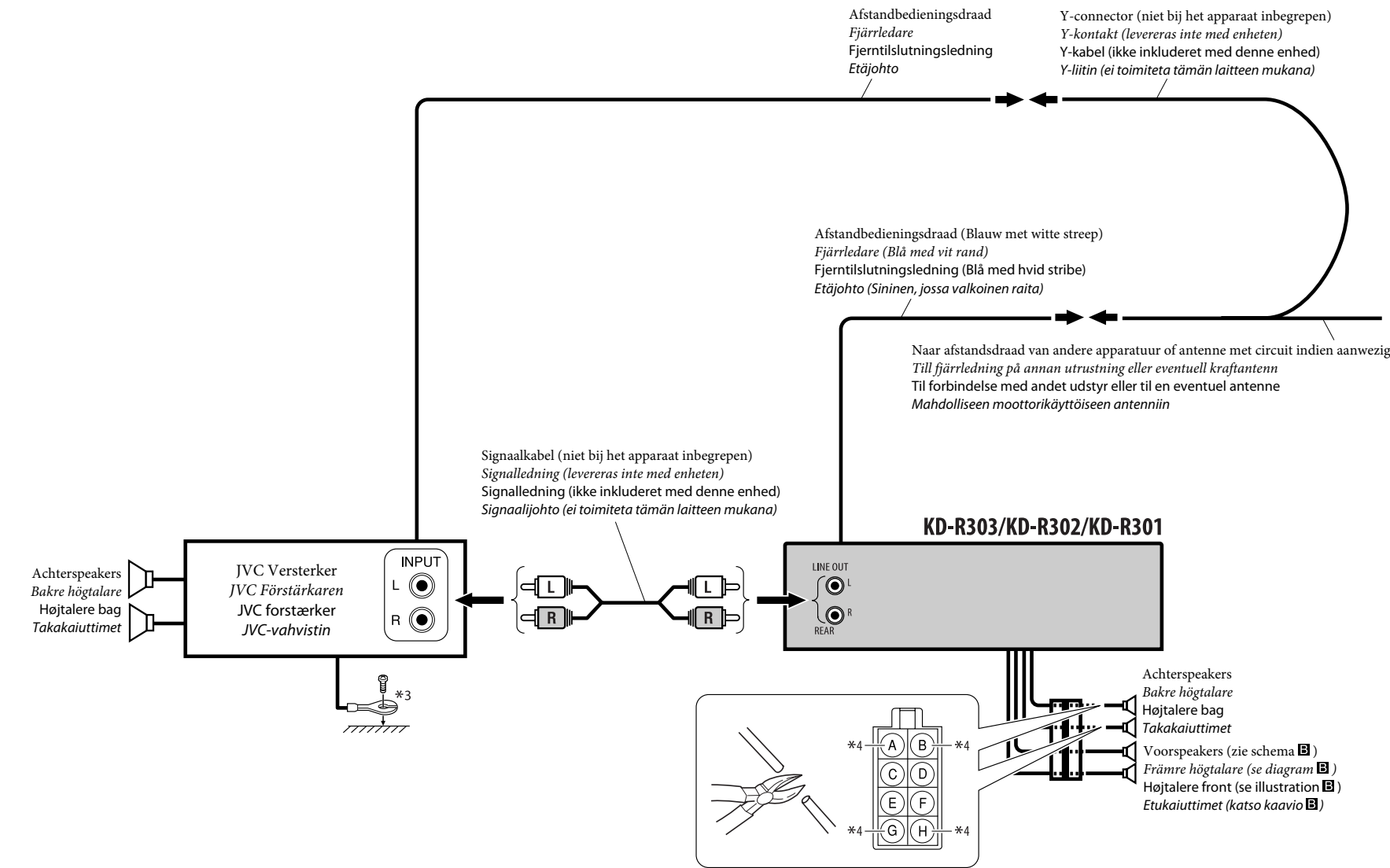
- Anslut fjärrkabeln (blå med vit rand) till fjärrkabeln på den andra utrustningen så att den kan styras genom denna enhet.
- **Koppla bort högtalarna från denna enhet och anslut dem till förstärkaren. Lämna denna enhets högtalarledare oanvända.**

Du kan tilslutte en forstærker for at opgradere dit bilstereanlæg.

- Tilslut fjerntilslutningsledningen (blå med hvid stribe) til fjerntilslutningsledningen på det andet udstyr, så det kan betjenes på denne enhed.
- **Højtalerne frakobles denne enhed og tilsluttes forstærkeren. Lad højtalerledningerne i denne enhed være ubrugte.**

Voit päivittää autostereojärjestelmän kytkemällä siihen vahvistimen.

- Kytke etäjohto (sininen, jossa valkoinen raita) muun laitteiston etäjohtoon, jotta tämä laite voi ohjata sitä.
- **Irrota kaiuttimet tästä laitteesta ja kytke ne vahvistimeen. Jätä tämän laitteen kaiutinjohdot käyttämättä.**



*3 Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.

*4 Knip de achterluidsprekerdraden van de ISO-stekker van de auto en verbind de draden met de versterker.

*3 Fäst jordledaren omsorgsfullt vid metallhöljet eller bilens chassi. Välj en omålad fästpunkt (eller avlägsna färgen innan ledaren fästs). Apparaten kan skadas om detta inte görs.

*4 Skär av högtalarnas kablar till bilens ISO-koppling och anslut dem till förstärkaren.

*3 Ledningen til jordforbindelse skal fæstnes godt til metalelne eller bilens karrosseri på et sted, der ikke er dækket af maling (hvis det er dækket med maling, skræbes det af, før kablet fæstnes). Undladelse af dette kan medføre skade på apparatet.

*4 Klip baghøjtalernes ledninger af bilens ISO-stik og forbind dem med forstærkeren.

*3 Kiinnitä maajohto tukevasti metalliosaan tai auton koriin maalaamattomaan osaan (jos kiinnityskohdassa on maalia, poista maali ennen johdon kiinnittämistä). Jos et tee näin, laite voi vahingoittua.

*4 Leikkaa auton ISO-liitännän takakaiutinjohdot ja kytke ne vahvistimeen.

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
 - * Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
 - * Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de “–” polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Geluid wordt door ruis gestoord.**
 - * Is de aarde-aansluiting achter met gebruik van kortere en dikkere snoeren met het chassis van de auto verbonden?
- **Het apparaat raakt verhit.**
 - * Is de uitgaande speakerdraad geaard?
 - * Zijn de “–” polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Receiver werkt helemaal niet.**
 - * Heeft u de receiver teruggesteld?

FELSÖKNING

- **Säkringen går.**
 - * Är de röda och svarta ledarna korrekt anslutna?
- **Strömmen kan inte slås på.**
 - * Är den gula ledaren ansluten?
- **Inget ljud från högtalarna.**
 - * Är den utgående högtalarladdan kortsluten?
- **Ljudet är förvrängt.**
 - * Är den utgående högtalarladdan jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas “–”-uttag gemensamt jordade?
- **Brus stör ljudet.**
 - * Är det bakre jorduttaget anslutet till bilens chassi med kortare och tjockare kablar?
- **Enheten blir varm.**
 - * Är den utgående högtalarladdan jordad?
 - * Är de vänstra och högra högtalarnas “–”-uttag gemensamt jordade?
- **Mottagaren fungerar inte alls.**
 - * Har du återställt mottagaren?

PROBLEMLØSNING

- **Sikringen springer.**
 - * Er de røde og sorte ledninger forbundet korrekt?
- **Apparatet kan ikke tændes.**
 - * Er den gule ledning forbundet?
- **Ingen lyd fra højtalerner.**
 - * Er højtalerledningen kortsluttet?
- **Lyden er forvrænget.**
 - * Er højtalerledningen jordforbundet?
 - * Er “–” enderne for L og R højtalere jordforbundne sammen?
- **Støj blandes med lyden.**
 - * Er de bageste jordforbindelser forbundet med bilens karrosseri med kortere eller tykkere kabler?
- **Apparatet bliver meget varmt.**
 - * Er højtalerledningen jordforbundet?
 - * Er “–” enderne for L og R højtalere jordforbundne sammen?
- **Receiveren virker slet ikke.**
 - * Har du nulstillet receiveren?

ONGELMIEN RATKAISEMINEN

- **Sulake palaa.**
 - * Onko musta ja punainen johto kytketty oikein?
- **Virta ei kytkeydy.**
 - * Onko keltainen johto kytketty?
- **Kaiuttimista ei tule ääntä.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto oikosulussa?
- **Äänessä on säröjä.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto maadoitettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kanavan “–”-päätt samassa maadoituksessa?
- **Äänessä on häiriöitä.**
 - * Onko takaosan maadoitusliitin yhdistetty auton runkoon lyhyillä ja paksuilla johdoilla?
- **Laite lämpenee.**
 - * Onko kaiuttimien lähtöjohto maadoitettu?
 - * Ovatko vasemman ja oikean kanavan “–”-päätt samassa maadoituksessa?
- **Tämä vastaanotin ei toimi ollenkaan.**
 - * Oletko säätänyt vastaanottimen alkutilaan?